

Jeudi 26 août - 15h & 22h30  
Bois des Moutiers - Varengeville-sur-Mer

**Benjamin LAZAR**,  
*comédien & metteur en scène*  
**Louise MOATI &**  
**Alexandra RÜBNER** *comédiennes*  
*Les Fables*

Jean de La Fontaine n'aurait jamais pu imaginer que ses Fables atteindraient un jour une notoriété quasi universelle. Destinées à un public cultivé, sensible au sous-entendu et au mordant de l'ironie, elles ne déploient leur force que dans l'énergie du mot incarné dans la voix du comédien, face au public. Tant il est vrai que le Verbe baroque est, avant tout, d'essence théâtrale.

*Coproduction Académie Bach et Théâtre du Château d'Eu, avec le soutien des Rencontres en Pays de Bray. Production déléguée Théâtre de l'Incrédule.*



Jeudi 26 août - 20h30  
Église de Varengeville-sur-Mer

**Douce Mémoire**  
direction Denis RAISIN DADRE

*Laudes - Confréries d'Orient et d'Occident*  
Taghi AKHBARI, *chant persan*  
Nader AGHAKHANI, *târ*

Durant la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, l'Église catholique entreprend de reconquérir les faveurs des fidèles, face au développement rapide des idées de la Réforme. La musique fait partie du dispositif, notamment à travers la pratique des Laudes, extrêmement répandue dans les confréries, ces groupements de laïcs à vocation dévotionnelle. La simplicité apparente de leur structure, alternant couplets et refrain dans une répétitivité qui confine à la transe mystique, révèle une parenté extraordinaire avec les formes musicales pratiquées par les confréries musulmanes. Musiques corporelles, passacailles, chacons, gagues, c'est l'opéra qui entre à l'église !

*Douce Mémoire est porté par la Région Centre.*

Vendredi 27 août - 11h  
Église d'Arques-la-Bataille

“**Matinale**” entrée libre

**Yves RECHSTEINER**, *orgue*

*Danse profane, danse sacrée*  
*De Buxtehude à Johann Sebastian Bach*

**Chœur de Chambre de Rouen**,  
direction Daniel BARGIER

Les parcours proposés par l'Académie Bach ces dernières années ont mis en évidence la place centrale du texte dans la musique d'orgue baroque allemande. En ce sens, l'instrument de l'église ou du temple faisait la preuve de sa capacité déclamatoire, au même titre que le chanteur ou le prédicateur. Écoutons-le aujourd'hui dans un tout autre rôle, profane cette fois-ci. Car l'orgue, instrument du culte, fut, lui aussi, touché par le déferlement de la danse qui séduisit toute l'Europe baroque. Passacailles, chacons, gagues, c'est l'opéra qui entre à l'église !

*Cycle de trois concerts d'une heure environ.*



Vendredi 27 août - 20h30  
Église d'Arques-la-Bataille

**Accordone**  
direction Guido MORINI

« *Fra'Diavolo* »  
Marco BEASLEY, *chant*  
Pino DE VITTORIO, *chant, guitare*

Terre de rencontre des cultures grecque, romaine, arabe, normande, le sud de l'Italie est encore le lieu de traditions musicales issues de la nuit des temps, comme la tarentelle, danse thérapeutique, rituelle et magique. Témoignage d'un monde rural en train de disparaître, dans lequel l'Homme et la Nature ne faisaient qu'un, ce répertoire musical ne laisse pas ses auditeurs indifférents. Servie par des interprètes d'exception, une expérience sensorielle autant qu'un concert.

Vendredi 27 août - 22h30  
Église d'Arques-la-Bataille

**Les Musiciens de Saint-Julien**  
direction François LAZAREVITCH

*For ever fortune*  
*Musique ancienne d'Ecosse*

Annie DUFRESNE, *soprano*

Consacré aux airs de danses, chansons et grounds écossais, dont on sait le charme si mystérieux, ce programme séduira tout autant les amateurs de musique ancienne que traditionnelle. Une musique du quotidien, conviviale, conçue pour le bal, le divertissement domestique ou le concert, extraite de recueils édités au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle.

*Les Musiciens de Saint-Julien - ensemble associé à l'Académie Bach - sont en résidence à Arques-la-Bataille. Concert programmé avec le soutien de l'ODIA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie*



Samedi 28 août - 11h  
Église d'Arques-la-Bataille

“**Matinale**” entrée libre

**Yves RECHSTEINER**, *orgue*  
**Henry-Charles CAGET**, *percussions*

*Danse profane à la messe*  
*L'Espagne catholique*

Samedi 28 août - 17h  
Église de Colmesnil-Manneville

**Rémy CARDINALE**, *pianoforte*  
« *Des mains de Haydn* »

Le pianoforte, qui prend son essor à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, sollicite de plus en plus l'investissement physique de l'interprète au fil de l'évolution de sa facture. Haydn et surtout Beethoven sont les acteurs de cette évolution, qui vise à mobiliser non seulement l'attention mais aussi l'émotivité du public.

Samedi 28 août - 20h30  
Église d'Arques-la-Bataille

**Los Músicos de Su Alteza**  
direction Luis Antonio GONZÁLEZ

**Chœur de Chambre de Rouen**  
direction Daniel BARGIER

*Misa de Defuntos de José de Nebra*  
Olalla ALEMÁN, *soprano*, Marta INFANTE, *soprano*,  
Gabriel DIAZ, *alto*, José PIZZARO, *ténor*,  
Jésus GARCÍA AREJOLA, *basse*

Composée pour les funérailles de la reine d'Espagne en 1758, cette messe de Requiem permet de découvrir un des musiciens les plus inventifs du XVIII<sup>e</sup> siècle. Héritière du rituel grégorien, la messe des Morts se transforme, à l'époque des Lumières, en méditation théâtralisée sur le destin individuel de chacun. Ressentir le tragique de la nature humaine, tel est le propos d'un rituel qui connaîtra son apogée chez les Romantiques

*Création de l'Académie Bach. Los Músicos de su Alteza est soutenu par la Fondation Orange et le Gouvernement de l'Aragon*



Samedi 28 août - 22h30  
Église d'Arques-la-Bataille

**Sylvain “Nandi” WATMANN**, *sourbahar*  
**Helmut “Hanuman” WAIBL**, *pakhawaj*

*Raga du soir - Musique ancienne de l'Inde.*  
*Concert de sourbahar & dhroupad*

Bien qu'issue de racines communes, la musique classique indienne diffère de celle de l'Occident par la pratique, encore actuelle bien que menacée, de la modalité. Celle-ci, que l'on ne saurait limiter à une « gamme » sonore, fut aussi le fondement des musiques grecque antique et médiévale. Impossible à définir par une formule unique, chaque raga est un cheminement musical qui demande à l'auditeur à la fois l'attention et l'abandon. Raga de la nuit, raga de l'aube, deux rendez-vous pour que la musique accompagne « sans violence » le mouvement des heures.

*16h - 19h - Bal « Et la fleur vole »*  
*Airs à danser autour de 1600*

*Le bal sera précédé d'une conférence d'Yvon GUILCHER (cofondateur de l'Atelier de la danse populaire) à 14h30.*

Dimanche 29 août - 11h  
Église Saint Rémy de Dieppe

“**Matinale**” entrée libre

**Yves RECHSTEINER**, *orgue*  
**Henry-Charles CAGET**, *percussions*

*Rameau : « Les Sauvages » & autres airs*

Dimanche 29 août  
Salle Corentin Ansquer  
de Rouxmesnil-Bouteilles

**Les Musiciens de Saint-Julien**  
direction François LAZAREVITCH

*10h - 12h30 - Atelier danse*  
animé par Yvon GUILCHER

*16h - 19h - Bal « Et la fleur vole »*  
*Airs à danser autour de 1600*

*Le bal sera précédé d'une conférence d'Yvon GUILCHER (cofondateur de l'Atelier de la danse populaire) à 14h30.*

Dimanche 29 août - 21h  
Église d'Arques-la-Bataille

**Les Musiciens de Saint-Julien**  
direction François LAZAREVITCH

*Concert - Et la fleur vole*  
Annie DUFRESNE, *soprano*

À la fois musique, mouvement, récit et facteur de cohésion sociale, les rondes ou les chaînes dansées n'ont pas d'âge. N'ayant plus subsisté que dans les campagnes jusque dans un passé relativement proche, elles étaient pourtant omniprésentes autrefois dans toutes les couches de la société. Selon les circonstances, elles étaient chantées par les danseurs eux-mêmes ou accompagnées aux instruments. Au tournant du XVII<sup>e</sup> siècle, le répertoire d'airs de cour est fortement empreint de ces rythmes et tournures mélodiques « populaires ». Et la fleur vole est le fruit d'un choix subtil d'airs de danses et d'airs de cour, à expérimenter dans le contexte d'un vrai bal sous la conduite d'un des meilleurs spécialistes, Yvon Guilcher, avant de le redécouvrir au concert.

Dimanche 29 août - 21h  
Église d'Arques-la-Bataille

**Daedalus**  
direction Roberto FESTA

**Musa Latina**

*Coproduction Académie Bach, Les Musiciens de Saint-Julien. Concert programmé avec le soutien de l'ODIA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie.*

Lundi 30 août - 8h  
Église d'Arques-la-Bataille

**Sylvain “Nandi” WATMANN**, *sourbahar*  
**Helmut “Hanuman” WAIBL**, *pakhawaj*

*Raga de l'aube - Musique ancienne de l'Inde.*  
*Concert de sourbahar & dhroupad*

Deuxième temps de musique indienne, en compagnie du sourbahar, instrument à cordes ancien proche du sitar, mais à la sonorité plus grave et ample. Selon la pratique traditionnelle, il sera accompagné du pakhawaj pour la percussion et du timpura, autre instrument à cordes mais à sons fixes, qui donne le support harmonique. Sylvain “Nandi” Watmann a suivi un apprentissage de la musique en Inde pendant plus de dix ans avec Pushpraj Koshti, un des derniers maîtres du sourbahar.

Lundi 30 août - 20h30  
Église d'Arques-la-Bataille

**Daedalus**  
direction Roberto FESTA

**Musa Latina**

*Coproduction Académie Bach, Les Musiciens de Saint-Julien. Concert programmé avec le soutien de l'ODIA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie.*

latine anime un groupe de musiciens qui, à l'aube du XVI<sup>e</sup> siècle, décident d'en réinventer le son, considérant le rythme comme le moyen le plus efficace pour exprimer la nature profonde d'un texte poétique. Ainsi naît le style déclamatoire de la musique mesurée « à l'antique ». Musa Latina est un voyage dans le passé, dans le souvenir d'un âge d'or, à la source du temps, une fête célébrant le mythe de Rome et de ses muses.

*Ce concert sera précédé d'une conférence de Roberto Festa à 16 heures.*

Lundi 30 août - 22h30  
Église d'Arques-la-Bataille

**Gustav LEONHARDT**, *clavecin*  
*Bach et son cercle*

Parce que son écriture est d'une inventivité sans pareille, parce qu'elle manifeste un sens aigu de l'équilibre et de l'architecture, on fait souvent de J.S. Bach un musicien de l'abstraction. Pourtant, à l'égal d'un orateur, Bach est avant tout un créateur de l'éloquence et du discours. Et sous les doigts de Gustav Leonhardt, le clavecin devient porteur d'un langage qui dépasse les mots.

L'humanisme célèbre les fastes d'une Antiquité mythique et glorieuse, onirique et magique. Le rêve de redonner vie à la poésie

*Nos Partenaires*

*L'Académie Bach reçoit le soutien de*

LA COMMUNE D'ARQUES-LA-BATAILLE ; LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION « DIEPPE-MARITIME » LE DÉPARTEMENT DE SEINE-MARITIME ; LA RÉGION HAUTE-NORMANDIE  
L'ÉTAT, MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION/DRAC DE HAUTE-NORMANDIE

*L'Académie Bach remercie*

Les mécènes du festival  
LA FONDATION ORANGE ; MATMUT ASSURANCES

Les partenaires  
ADAMI ; ODIS NORMANDIE

Les membres du « Club d'entreprises partenaires »  
CARS AUTIN ; CHÂTEAU BLANC D'ARQUES-LA-BATAILLE - A.P.E.I. DE DIEPPE ;  
DOMAINE DE VILLALIN À QUINCY ; HARMONIA MUNDI BOUTIQUES  
SODINEUF HABITAT NORMAND ; SOGÈRES ; STRADIBUS-VEOLIA TRANSPORTS ; VEOLIA EAU ;

& pour leur coopération

LA VILLE DE DIEPPE ; LES COMMUNES D'AUPPEGARD ; COLMESNIL-MANNEVILLE ; MARTIN-ÉGLISE ; ROUXMESNIL-BOUTEILLES ;  
SAINT-MARGUERITE-SUR-MER & VARENGEVILLE-SUR-MER  
LE BOIS DES MOUTIERS ; LE CONSERVATOIRE CAMILLE SAINT-SAËNS DE DIEPPE  
LE CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES ;  
LE COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME DE LA SEINE-MARITIME ; RADIO CLASSIQUE ; RCF

Pour son crédit photographique

ROBIN H. DAVIES



## Bon de commande

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Téléphone ..... Courriel .....

Indiquez le nombre de places souhaitées par concert et par catégorie en vous reportant aux numéros des concerts figurant dans le programme ci-contre. Pour les places exonérées, nous vous remercions d'éviter les sur-réservations de précaution.

Numéro du concert	1	2	3	5	6	8	9	10	11	13	14	15	16	17
Plein tarif (10 €)									6 €					
Tarif réduit (6 €)														
Places(s) exonérée(s)														

NB. Tous les concerts  
soit ..... places x 10 € = ..... €  
soit ..... places x 6 € = ..... €

TOTAL À RÉGLER = ..... €

Chèque libellé et adressé à

Académie Bach - 1, rue Le Barrois - BP 26 - 76880 Arques-la-Bataille

Pour recevoir vos billets à domicile, merci de joindre à votre commande une enveloppe timbrée et libellée à votre adresse. Dans le cas contraire, ou pour toute commande réceptionnée après le 10 août, les billets seront tenus à votre disposition à l'entrée du concert.

## Programme

1	Jeu	26	15h00	Bois des Moutiers	LES FABLES *
2	Jeu	26	20h30	Eglise de Varengeville	LAUDES
3	Jeu	26	22h30	Bois des Moutiers	LES FABLES *
4	Ven	27	11h00	Eglise d'Arques-la-Bataille	MATINALE-DANSE PROFANE, DANSE SACRÉ**
5	Ven	27	20h30	Eglise d'Arques-la-Bataille	FRA' DIAVOLO
6	Ven	27	22h30	Eglise d'Arques-la-Bataille	FOR EVER FORTUNE
7	Sam	28	11h00	Eglise d'Arques-la-Bataille	MATINALE-DANSE PROFANE À LA MESSE **
8	Sam	28	17h00	Eglise de Colmesnil-Manneville	DES MAINS DE HAYDN
9	Sam	28	20h30	Eglise d'Arques-la-Bataille	MISA DE DEFUNTOS DE JOSÉ DE NEBRA
10	Sam	28	22h30	Eglise d'Arques-la-Bataille	RAGA DU SOIR
11	Dim	29	10h00	Rouxmesnil-Bouteilles	ATELIER DANSE - TARIF UNIQUE
12	Dim	29	11h00	Eglise St Remy de Dieppe	MATINALE-RAMEAU **
13	Dim	29	16h00	Rouxmesnil-Bouteilles	BAL "ET LA FLEUR VOLE"
14	Dim	29	21h00	Eglise d'Arques-la-Bataille	CONCERT "ET LA FLEUR VOLE"
15	Lun	30	08h00	Eglise d'Arques-la-Bataille	RAGA DE L'AUBE
16	Lun	30	20h30	Eglise d'Arques-la-Bataille	MUSA LATINA
17	Lun	30	22h30	Eglise d'Arques-la-Bataille	BACH ET SON CERCLE - G. LEONHARDT

\* Même programme pour ces deux spectacles \*\* Accès libre sans réservation

Si vous souhaitez réserver votre repas du midi pour le dimanche 29 août, merci de vous reporter à la rubrique « Restaurant du festival » ci-après.

## Informations

### Contacts

Académie Bach  
1, rue Le Barrois - BP 26  
76880 Arques-la-Bataille  
Téléphone : 02 35 04 21 03  
Télécopie : 02 35 85 79 85  
E-Mail : [contact@academie-bach.fr](mailto:contact@academie-bach.fr)

### Tarifs

**Plein** : 10 € (excepté l'atelier danse : tarif unique à 6 €)

**Réduit** : 6 € (18-25 ans - demandeurs d'emploi - Rmistés)

**Exonération** : moins de 18 ans

« **Cultures du Cœur** » : Invitation à la disposition des personnes défavorisées au plan économique. <http://www.culturesducoeur.org>

**En accès libre** : Matinales de 11h, conférences, rencontres avec les artistes et expositions.

### Billetterie

• **En ligne** : <http://www.academie-bach.fr>

• **Par correspondance**

- Avant le 10 août : les billets vous parviennent à votre domicile si vous joignez une enveloppe timbrée à votre commande.

- Après le 10 août : les billets sont à retirer à l'entrée des concerts.

• **Sur place** : billet(s) à l'unité, dans la limite des places disponibles.

### Restaurant du festival

Au Château Blanc (à 100m de l'église), bel édifice néo palladien très aimablement mis à la disposition de l'Académie Bach par l'APEI de Dieppe. La Sogeres vous y accueille pendant le festival de 12h30 à 14h30 et de 18h30 à 20h30, et propose deux formules (boisson et café inclus) :

- Formule à 16€ : Buffet de hors d'œuvres, plat chaud, fromage et dessert.

- Formule à 11€ : Buffet de hors d'œuvres OU plat chaud, fromage et dessert.

NB. *Réservation fortement conseillée pour le repas du dimanche midi. Pour réserver, ce repas, merci d'indiquer sur papier libre vos nom et prénom, la formule choisie et le nombre de personnes concernées et de nous envoyer un chèque du montant correspondant, à l'ordre de Sogeres.*

### Séjour

Si vous souhaitez séjourner dans la région durant le festival, nous vous conseillons de réserver votre hébergement dès que possible. Office du Tourisme de Dieppe : 02 32 14 40 60. <http://www.dieppetourisme.com>

## Bois des Moutiers

Le parc floral, site classé Monument Historique et « jardin remarquable », est ouvert au public de 10h à 19h. La nature particulière du sol y a permis l'introduction de nombreuses espèces rares (Rhododendrons de l'Himalaya, Azalées de Chine,...).

## Conférences

**Dimanche 29, à 14h30**

Salle Corentin Ansquer de Rouxmesnil-Bouteilles

*Et la fleur vole, version bal*

**Yvon Guilcher**

**Lundi 30, à 16h30**

Ancien presbytère d'Arques-la-Bataille

*Musa Latina, l'invention de l'Antique*

**Roberto Festa**

*Programmation des conférences en cours.*

*Informations complètes et détaillées disponibles ultérieurement sur notre site Internet.*

## Expositions

Œuvres photographiques de Robin H. DAVIES, du 25 au 30 août à l'ancien presbytère et à l'église d'Arques-la-Bataille.

## Petits déjeuners rencontres avec les artistes

**Ancien presbytère d'Arques-la-Bataille à 10 heures**

**Vendredi 27,**

**Benjamin LAZAR, Louise MOATI, Alexandra RÜBNER**

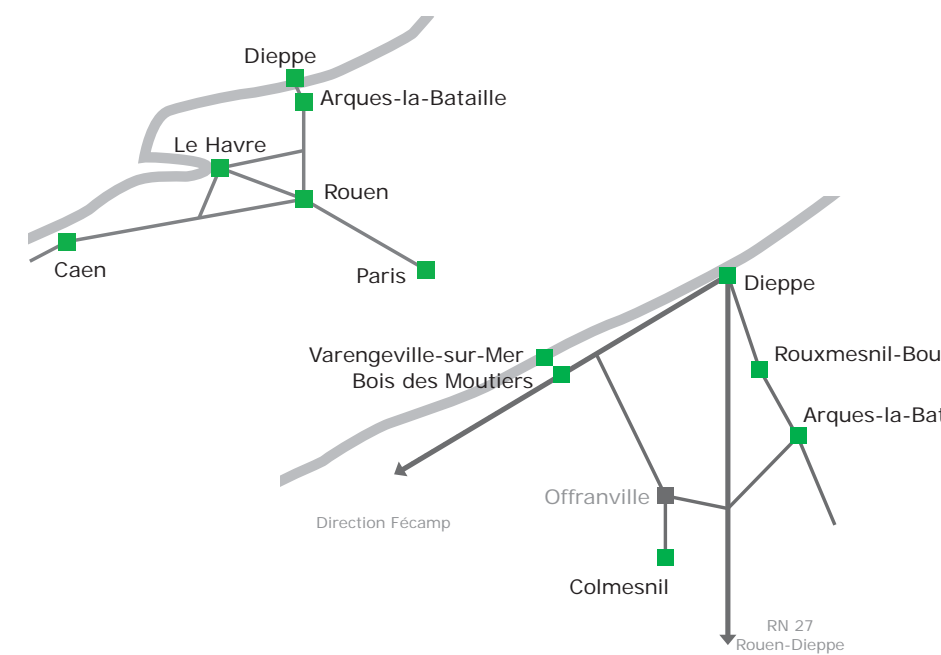
**Samedi 28,**

**Les Musiciens de Saint-Julien**

**Lundi 30,**

**Sylvain « Nandi » WATMANN, Helmut « Hanuman » WAIBL.**

*A titre indicatif et sous réserve de modifications.*



## Festival Académie Bach

**un disque offert**

pour tout achat de CD ou DVD (hors livres) sur présentation d'un billet d'entrée au festival.

Offre valable du 14 août au 4 septembre 2010  
dans le réseau des boutiques harmonia mundi  
(disque sélectionné par nos soins)  
[www.harmoniamundi.com](http://www.harmoniamundi.com)

harmonia mundi, les boutiques

## ANIMA E CORPO

Dans le monde chrétien, l'être humain est le terrain d'un affrontement interminable entre l'âme et le corps. Si la première est promise à l'éternité, le second est mortel et appelé à disparaître. Suspect d'être cause de nos faiblesses, le corps est regardé avec méfiance, voire avec mépris. Pourtant, comme le disaient les philosophes scolastiques du Moyen-âge, il n'est rien dans l'esprit qui ne soit d'abord passé par les sens, donc par la perception de notre enveloppe corporelle. Cette dualité entre l'âme et le corps, source de multiples approches artistiques, constituera le fil conducteur de notre programmation 2010.

Une place particulière sera accordée à la musique à danser. Tous les historiens de la musique le savent, la danse constitue la base de la pratique musicale du XVIIe siècle et du début du XVIIIe. Ainsi que Molière le fait dire à ses personnages au début du *Bourgeois Gentilhomme*, « la musique et la danse, c'est là tout ce qu'il faut ». En Europe, tout le monde danse, les peuples et les rois, Louis XIV en tête. Mais comme l'écoute de ces musiques à

danser de France, d'Ecosse ou d'Italie du sud ne suffit pas, nous vous proposons aussi de pratiquer, le temps d'un bal, les danses de cour du début du XVIIe siècle. Nous voyagerons aussi dans le temps, à la recherche des rythmes de la musique antique telle que l'imaginaient les artistes de la Renaissance, et dans l'espace, à la découverte des chants de confréries musulmanes. Un détour par la musique classique indienne nous placera devant un changement complet de perspective. En Inde, le corps et l'esprit sont deux versants d'une même réalité. L'un ne peut exister sans l'autre. Le corps est le seul point de contact avec le reste du monde ; à ce titre, il mérite toutes les attentions. A travers ce parcours se révélera peut-être la conception baroque de la musique, composée d'expériences « qui ne doivent pas être attribuées à l'âme seule, ni aussi au corps seul, mais à l'étroite union qui est entre eux » (Descartes).

Jean-Paul COMBET



arques-la-bataille  
haute-normandie

Académie  
**BACH**

*Le Festival*

**26-30 août 2010**

[www.academie-bach.fr](http://www.academie-bach.fr)